

Porównanie tłumaczeń Psalmów 86:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Będę Cię wielbił, Panie, mój Boże, całym swoim sercem I będę chwalił Twoje imię na wieki,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A będę Cię, Panie, mój Boże, wielbił całym sercem, Będę Twoje imię wychwalał na wieki!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Będę cię chwalił, Panie, mój Boże, z całego serca i będę wielbił twoje imię na wieki;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A będę cię chwalił, Panie, Boże mój! ze wszystkiego serca mego, i będę wielbił imię twoje na wieki,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wyznawać ci będę, Panie Boże mój, ze wszytkiego serca mego a będę wysławiał imię twe na wieki,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Będę Cię chwalił, Panie, mój Boże, z całego serca mojego i na wieki będę sławił Twe imię,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Będę cię wysławiał, Panie, Boże mój, całym sercem I będę wielbił imię twoje na wieki,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Panie, Boże mój, będę Cię wysławiał całym swoim sercem, chcę na wieki wielbić Twoje imię.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Będę Cię sławił całym sercem, JAHWE, mój Boże, i wychwalał Twoje imię na wieki.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Chcę Cię wysławiać, Panie, Boże mój, z całego serca mego i wiecznie wielbić Imię Twoje.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wielbić Cię będę, Boże, Panie mój, całym moim sercem i czcić Twoje Imię na wieki.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Sławię cię, JAHWE, Boże mój, całym swym sercem, chcę też wychwalać twe imię po czas niezmierzony.